

SUSITARIMAS

Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį

A. Europos bendrijos laiškas

Briuselis,

Gerbiamasis pone,

Turiu garbę priminti Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos derybas dėl prekybos žemės ūkio produktais, kurios vyko nuo 2005 m. kovo 6 d. iki 2006 m. gruodžio 14 d. pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį.

Patvirtinu šiuos derybų rezultatus:

- 1) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija ir Islandijos Respublika dvišaliu pagrindu konsoliduos taikomus nulinio tarifo muitus, ar tai būtų taikomi muitai, ar galiojančios nuolaidos, ir abipusiai panaikins ne nulinio tarifo muitus, taikomus Šalių kilmės produktų, išvardytų I priede, dvišaliam importui.
 - 2) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija nustatys Islandijos kilmės produktų, išvardytų II priede, importo į Bendriją tarifines kvotas.
 - 3) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika nustatys Bendrijos kilmės produktų, išvardytų III priede, importo į Islandiją tarifines kvotas.
 - 4) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika Europos bendrijai taikys lengvatinius tarifus, nurodytus IV priede.
- Šios dvišalės nuolaidos pakeičia ir konsoliduoja visas šiuo metu galiojančias žemės ūkio produktams taikomas dvišales nuolaidas taikant Europos ekonominės erdvės susitarimo ⁽¹⁾ 19 straipsnį.
- 5) Islandijos Respublika sutinka nebetaikyti 2002 m. nustatytų ir kiekvienais metais pratęsimų vienašalių ir laikinų *erga omnes* sumažintų tarifų žemės ūkio produktams.
 - 6) Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo ⁽²⁾ 3 protokolo nuostatos, susijusios su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir bendradarbiavimo metodais, taikomos *mutatis mutandis* I, II, III ir IV prieduose nurodytiems produktams.
 - 7) Šalys imsis priemonių, kad užtikrintų, jog nuolaidoms, kurias jos taiko viena kitai, nekenktų kitos ribojančios importo priemonės.

⁽¹⁾ 1981 m. balandžio 28 d. Tarybos sprendimas 81/359/EEB (OL L 137, 1981 5 23, p. 1).

1993 m. kovo 15 d. Tarybos sprendimas 93/239/EEB (OL L 109, 1993 5 1, p. 1).

1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas 93/736/EB (OL L 346, 1993 12 31, p. 16).

1995 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 95/582/EB (OL L 327, 1995 12 30, p. 17).

⁽²⁾ 2005 m. gruodžio 22 d. EB ir Islandijos jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/2005 (OL L 131, 2006 5 18, p. 1).

- 8) Šalys susitaria imtis reikiamų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad tarifinės kvotos būtų administruojamos taip, jog importas galėtų vykti reguliariai, o kiekis, dėl kurio susitarta, galėtų būti faktiškai importuotas.
- 9) Šalys susitaria skatinti prekybą ekologiškais produktais ir produktais su geografine nuoroda. Šalys susitaria toliau tęsti dvišales diskusijas siekdamos geriau suprasti atitinkamus teisės aktus ir registravimo tvarką, kad būtų nustatyti būdai, kaip sustiprinti geografinių nuorodų apsaugą abiejų Šalių teritorijose.
- 10) Šalys susitaria reguliariai keisti informacija apie produktus, kuriais prekiaujama, tarifinių kvotų administravimą bei kainas ir kita naudinga informacija, susijusia su Šalių vidaus rinkomis ir šių derybų rezultatų įgyvendinimu.
- 11) Bet kurios Šalies prašymu bet kuriuo su derybų rezultatų įgyvendinimu susijusiu klausimu bus rengiamos konsultacijos. Jeigu kils sunkumų įgyvendinant šių derybų rezultatus, konsultacijos bus surengtos kuo skubiau siekiant priimti reikiamas korekcines priemones.
- 12) Kad derybų rezultatai būtų sklandžiai įgyvendinti, pirmosios konsultacijos dėl derybų rezultatų bus surengtos prieš įdiegiant šias įgyvendinimo priemones.
- 13) Derybų rezultatai bus įgyvendinami nuo 2007 m. kovo 1 d. ⁽¹⁾ Prireikus tarifines kvotas bus galima taikyti *pro rata* pagrindu.
- 14) Šalys susitaria po dvejų metų atnaujinti dvišales derybas pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, visų pirma atsižvelgdamos į PPO vykstančių derybų dėl žemės ūkio rezultatus.

Turiu garbę patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šio laiško turiniui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

⁽¹⁾ EB tarifines kvotas bus galima taikyti nuo liepos 1 d. remiantis 2007 m. skirtais 9 mėnesių laikotarpiu kiekiais.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjuogoandra februari tjugohundrasju.

Za Evropskú obšnosť
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

I PRIEDAS

Neapmokestinama dvišalė prekyba produktais, nurodytais šiuose skirsniuose ar jų dalyse:

ex 1 skirsnis. Gyvi gyvūnai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0101	Gyvi arkliai, asilai, mulai ir arklėnai	0101	Gyvi arkliai, asilai, mulai ir arklėnai

ex 2 skirsnis. Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 0208.9008	Elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos	ex 0208 90 60	Elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos

ex 4 skirsnis. Pienas ir pieno produktai; paukščių kiaušiniai; natūralus medus; gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0409	Natūralus medus	0409 00 00	Natūralus medus
0410	Gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje	0410 00 00	Gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje

5 skirsnis (¹). Gyvūninės kilmės produktai, nenurodyti kitoje vietoje

ex 6 skirsnis. Augantys medžiai ir kiti augalai; svogūnėliai, šaknys ir kitos panašios augalų dalys; skintos gėlės ir dekoratyviniai žalumynai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0601	Svogūnėliai, gumbai, šakniagumbiai, gumbasvogūniai, šaknų skrotelės ir šakniastiebiai, esantys vegetacinės ramybės, vegetacijos arba žydėjimo būsenoje; trūkažolės (cikorijos) augalai ir šaknys, išskyrus šaknis, klasifikuojamas 1212 pozicijoje	0601	Svogūnėliai, gumbai, šakniagumbiai, gumbasvogūniai, šaknų skrotelės ir šakniastiebiai, esantys vegetacinės ramybės, vegetacijos arba žydėjimo būsenoje; trūkažolės (cikorijos) augalai ir šaknys, išskyrus šaknis, klasifikuojamas 1212 pozicijoje
ex 0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena:	ex 0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena:
	– Kiti, išskyrus kitus patalpose augančius vazoninius augalus, ne aukštesnius kaip 1 m (tarifo pozicija 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Kiti patalpose augantys augalai, išskyrus kaktusus ir <i>Crassula</i> genties augalus, <i>Bromelia</i> genties vazoninius augalus, <i>Erica gracilis</i> ir <i>calluna</i> augalus, orchidėjas kitus vazoninius augalus, ne aukštesnius kaip 1 m
ex 0603	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos:	ex 0603	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos:
0603.1001	-- Importuotos nuo gruodžio 1 d. iki balandžio 30 d.	ex 0603 10 20	Gvazdikai, gyvi, išskyrus importuotas nuo gegužės 1 d. iki lapkričio 30 d.

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0603.1003	– <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> ir <i>Brunia</i> genčių	0603 10 30	Orchidėjos
		ex 0603 10 80	<i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> , <i>Brunia</i> genčių gyvos gėlės ir forzities
0603.1004	– Skintos šakelės su uogomis ar vaisiais, nevalgomais, šių genčių: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> arba <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Orchidėjų žiedai		
0603.1006	– Forzities		
0603.9000	– Kitos	0603 90 00	Kitos
0604	Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos	0604	Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos

ex 7 skirsnis. Valgomosios daržovės ir kai kurie šakniavaisiai bei gumbavaisiai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0702	Pomidorai, švieži arba atšaldyti	0702 00 00	Pomidorai, švieži arba atšaldyti
ex 0703	Svogūnai, valgomieji svogūnėliai, valgomieji česnakai ir kitos svogūninės daržovės, šviežios arba atšaldytos	ex 0703	Svogūnai, valgomieji svogūnėliai, valgomieji česnakai ir kitos svogūninės daržovės, šviežios arba atšaldytos
ex 0704	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, ropiniai kopūstai, lapiniai kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties (<i>brassica</i>) daržovės, šviežios arba atšaldytos:	ex 0704	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, ropiniai kopūstai, lapiniai kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties (<i>brassica</i>) daržovės, šviežios arba atšaldytos:
0704.2000	– Briuseliniai kopūstai	0704 20 00	Briuseliniai kopūstai
0704.9005	-- Garbiniuotieji kopūstai (<i>brassica oleracea acephala</i>)	ex 0704 90 90	Kiti, išskyrus kininius kopūstus
0704.9009	-- Kiti		
0705	Salotos (<i>lactuca sativa</i>) ir trūkažolės (cikorijos) (<i>Cichorium</i> spp.), šviežios arba atšaldytos:	0705	Salotose (<i>Lactuca sativa</i>) ir trūkažolės (<i>Cichorium</i> spp.), šviežios arba atšaldytos
ex 0706	Morkos, ropės, burokėliai, puteliai, gumbiniai salierai, ridikai ir panašūs valgomieji šakniavaisiai, švieži arba atšaldyti:	ex 0706	Morkos, ropės, burokėliai, puteliai, gumbiniai salierai, ridikai ir panašūs valgomieji šakniavaisiai, švieži arba atšaldyti:
0706.9009	– Kiti	0706 90	Kiti
0707	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai), švieži arba atšaldyti:	0707	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai), švieži arba atšaldyti
0708	Ankštinės daržovės, gliaudytos arba negliaudytos, šviežios arba atšaldytos	0708	Ankštinės daržovės, gliaudytos arba negliaudytos, šviežios arba atšaldytos

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 0709	Kitos daržovės, šviežios arba atšaldytos	ex 0709	Kitos daržovės, šviežios arba atšaldytos:
0709.10	– Artiškakai, švieži arba atšaldyti	0709 10 00	Artišokai
0709.20	– Smidrai, švieži arba atšaldyti	0709 20 00	Smidrai
0709.30	– Baklažanai	0709 30 00	Baklažanai
0709.52	-- Trumai, švieži ar atšaldyti	0709 52 00	Trumai
0709.60	– <i>Capsicum</i> genties arba <i>Pimenta</i> genties vaisiai	0709 60	<i>Capsicum</i> genties arba <i>Pimenta</i> genties vaisiai
0709.70	– Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai), švieži arba atšaldyti	0709 70 00	Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai)
0709.9001	-- Cukriniai kukurūzai	0709 90 60	Cukriniai kukurūzai
0709.9002	-- Cukinijos	0709 90 70	Cukinijos
0709.9003	-- Alyvuogės		Alyvuogės:
		0709 90 31	— Neskirtos aliejaus gamybai
		0709 90 39	— Kitos
0709.9004	-- Petražolės	0709 90 90	Kiti
0709.9009	-- Kiti		
ex 0710 ⁽¹⁾	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:	ex 0710 ⁽¹⁾	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:
	Daržovės, išskyrus bulves	0710 21 00	Žirniai (<i>Pisum sativum</i>)
		0710 22 00	Pupelės (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
		0710 29 00	Kitos
		0710 30 00	Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai)
		0710 40 00	Cukriniai kukurūzai
		0710 80	Kitos daržovės
		0710 90 00	Daržovių mišiniai
0711 ⁽¹⁾	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais)	0711 ⁽¹⁾	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais)

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0712	Džiovinotos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, bet toliau neapdorotos	0712	Džiovinotos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, bet toliau neapdorotos
0713	Džiovinotos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelų, skaldytos arba neskaldytos	0713	Džiovinotos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelų, skaldytos arba neskaldytos
0714	Manijokai, marantos, salepai, topinambai, batatai ir panašūs šakniavaisiai ir gumbavaisiai, turintys daug krakmolo arba inulino, švieži, atšaldyti, sušaldyti arba džiovinti, supjaustyti griežinėliais arba nesupjaustyti, granuliuoti arba negranuliuoti; sago palmės šerdys	0714	Manijokai, marantos, salepai, topinambai, batatai ir panašūs šakniavaisiai ir gumbavaisiai, turintys daug krakmolo arba inulino, švieži, atšaldyti, sušaldyti arba džiovinti, supjaustyti griežinėliais arba nesupjaustyti, granuliuoti arba negranuliuoti; sago palmės šerdys

8 skirsnis. Valgomieji vaisiai ir riešutai; citrusinių vaisių arba melionų žievelės ir luobos

9 skirsnis ⁽¹⁾. Kava, arbata, matė ir prieskoniai

10 skirsnis ⁽²⁾. Javai

11 skirsnis ⁽²⁾. Malybos produkcija; salyklas; krakmolai; inulinas; kviečių glitimas

12 skirsnis ⁽²⁾. Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairūs grūdai, sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai

13 skirsnis ⁽¹⁾. Šelakas; lipai, dervos ir kiti augalų syvai bei ekstraktai

14 skirsnis ⁽¹⁾. Augalinės pynimo medžiagos; augaliniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje

15 skirsnis ⁽¹⁾ ⁽³⁾. Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų skilimo produktai; paruošti valgomieji riebalai; gyvūninis arba augalinis vaškas

ex 18 skirsnis ⁽¹⁾. Kakava ir gaminiai iš kakavos:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
1801	Kakavos pupelės, sveikos arba skaldytos, žalios arba skrudintos	1801	Kakavos pupelės, sveikos arba skaldytos, žalios arba skrudintos
1802	Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir kitos kakavos atliekos	1802	Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir kitos kakavos atliekos

ex 20 skirsnis. Daržovių, vaisių, riešutų arba kitų augalų dalių produktai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 2001 ⁽¹⁾	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:	ex 2001 ⁽¹⁾	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:
2001.1000	– Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai)	2001 10 00	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai)
	– Kiti	2001 90	Kiti
2001.9005	-- Svogūnai	2001 90 93	Svogūnai
2001.9009	-- Kiti	2001 90 99	Kiti, išskyrus bulves ir jų produktus

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2002	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties	2002	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties
2003	Grybai ir trumai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties	2003	Grybai ir trumai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties
2004 ⁽¹⁾	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos:	2004 ⁽¹⁾	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:
2004.9002	-- Artiškakai	ex 2004 90 98	Artišokai
2004.9003	-- Žaliosios arba juodosios alyvuogės	ex 2004 90 30	Žaliosios arba juodosios alyvuogės
2004.9004	-- Žalieji žirneliai ir pupelės	2004 90 50	Žirniai (<i>Pisum sativum</i>) ir nesubrendusios <i>Phaseolus</i> spp. rūšies pupelės, su ankštinėmis
2004.9005	-- Produktai, daugiausia sudaryti iš ankštinių augalų miltų	ex 2004 90 98	Produktai, daugiausia sudaryti iš ankštinių augalų miltų
2004.9009	-- Kiti	ex 2004 90 98	Kiti, išskyrus produktus, kurių sudėtyje yra ne daugiau kaip 3 % mėsos, sudarančios 20 % masės
2005 ⁽¹⁾	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos:	2005 ⁽¹⁾	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:
2005.1000	- Homogenizuotos daržovės	2005 10 00	Homogenizuotos daržovės
2005.4000	- Žirniai (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	Žirniai (<i>Pisum sativum</i>)
	- Pupelės (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		Pupelės (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
2005.5100	- Aižytos pupelės	2005 51 00	Aižytos pupelės
2005.5900	-- Kitos	2005 59 00	Kitos
2005.6000	- Smidrai	2005 60 00	Smidrai
2005.7000	- Alyvuogės	2005 70	Alyvuogės
	- Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:	2005 90	Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:
2005.9009	- Kiti	ex 2005 90 80	Kiti, išskyrus produktus, kurių sudėtyje yra ne daugiau kaip 3 % mėsos, sudarančios 20 % masės
2008 ⁽¹⁾	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje	2008 ⁽¹⁾	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias ne pridėta alkoholio ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių	2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias ne pridėta alkoholio ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių

ex 22 skirsnis. Nealkoholiniai ir alkoholiniai gėrimai bei actas:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2201	Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas	2201	Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas
2204	Vynas iš šviežių vynuogių, įskaitant pastiprintus vynus; vynuogių misa, išskyrus klasifikuojamą 2009 pozicijoje	2204	Vynas iš šviežių vynuogių, įskaitant pastiprintus vynus; vynuogių misa, išskyrus klasifikuojamą 2009 pozicijoje

ex 23 skirsnis. Maisto pramonės liekanos ir atliekos; paruošti pašarai gyvūnams:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 2309	Produktai, naudojami gyvūnų pašarams:	ex 2309	Produktai, naudojami gyvūnų pašarams:
ex 2309.1000	– Šunų arba kačių maistas, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurio sudėtyje nėra krakmolo arba jo yra ne daugiau kaip 30 % masės ir kurio sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės	2309 10 11 2309 10 31	Šunų arba kačių maistas, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurio sudėtyje nėra krakmolo arba jo yra ne daugiau kaip 30 % masės ir kurio sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės

24 skirsnis ⁽¹⁾. Tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai

⁽¹⁾ Produktai, neįtraukti į Europos ekonominės erdvės susitarimo 3 protokolą.

⁽²⁾ Neskirti gyvulių pašarams.

⁽³⁾ Išskyrus žuvų produktus.

II PRIEDAS

Europos bendrijos taikomos tarifinės kvotos

Islandijos kilmės produktams Europos bendrija leis taikyti šias metines tarifines kvotas (*)

KN muitų tarifo pozicija	Produktų aprašymas	Kiekis per metus	Muito norma
ex 0204	aviena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	1 850 tonų (neto svoris)	0
ex 0210	aviena, rūkyta		0
ex 0405	natūralus sviestas	350 tonų (neto svoris)	0
ex 0403 (**)	„Skyr“	380 tonų (neto svoris)	0
ex 1601	dešros	100 tonų (neto svoris)	0

(*) Kvotos taikomos kasmet, jeigu nenustatyta kitaip.

(**) Muitų kodas gali būti pakeistas patvirtinus produktų klasifikaciją.

III PRIEDAS

Islandijos taikomos tarifinės kvotos

Europos bendrijos kilmės produktams Islandija leis taikyti šias metines tarifines kvotas (*)

Islandijos muitų tarifo pozicija	Produktų aprašymas	Kiekis per metus	Muito norma
0201 ir 0202	galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	100 tonų (neto svoris)	0
0203	kiauliena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	200 tonų (neto svoris)	0
0207	naminių paukščių, klasifikuojamų 0105 pozicijoje, mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti	200 tonų (neto svoris)	0
0208.9003	žvyrės, sušaldytos	20 tonų (neto svoris)	0
ex 0210	mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti; valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda (**)	50 tonų (neto svoris)	0
ex 0406	sūris su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda (**)	20 tons (neto sausasis svoris)	0
0406	sūris	80 tonų (neto sausasis svoris)	0
0701.9001	bulvės, šviežios ar atšaldytos, kurių ilgis ne mažesnis kaip 65 mm	100 tonų (neto svoris)	0
ex 1601	dešros	50 tonų (neto svoris)	0
1602	kiti gaminiai arba konservai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo	50 tonų (neto svoris)	0

(*) Kvotos taikomos kasmet, jeigu nenustatyta kitaip.

(**) Įregistruotos pagal 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos (OL L 93, 2006 3 31, p. 12).

IV PRIEDAS

Islandijos taikomos tarifų nuolaidos

Islandija Europos bendrijos kilmės produktams taikys šiuos lengvatinius tarifus:

			%	ISK/kg
0201		Galvijiena, šviežia arba atšaldyta:		
	0201.1000	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	214
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
	0201.2001	— Nugarinė ir jos dalys	18	422
	0201.2002	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	300
	0201.2003	— Mentės ir jų dalys	18	189
	0201.2009	— Kita	18	189
		— Be kaulų:		
	0201.3001	— Malta	18	306
	0201.3002	— Nugarinė	18	877
	0201.3003	— Priekinė nugarinės dalis	18	652
	0201.3004	— Užpakalinė koja	18	608
	0201.3009	— Kita	18	359
	0202		Galvijiena, sušaldyta:	
0202.1000		— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	214
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
0202.1001		— Nugarinė ir jos dalys	18	422
0202.1002		— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	300
0202.1003		— Mentės ir jų dalys	18	189
0202.1009		— Kita	18	189
		— Be kaulų:		
0202.3001		— Malta	18	306
0202.3002		— Nugarinė	18	877
0202.3003		— Priekinė nugarinės dalis	18	652
0202.3004		— Užpakalinė koja	18	608
0202.3009		— Kita	18	359
0203			Kiauliena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta:	
		— Šviežia arba atšaldyta:		
	0203.1100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	217
		— Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais:		
	0203.1201	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	302
	0203.1209	— Mentės ir jų dalys	18	278
		— Kita:		
		— Su kaulais:		
	0203.1901	— Nugarinė ir jos dalys	18	465
	0203.1902	— Kita	18	217
		— Be kaulų:		
	0203.1903	— Malta	18	274
	0203.1904	— Nugarinė	18	717
	0203.1905	— Priekinė nugarinės dalis	18	664
	0203.1906	— Užpakalinė koja	18	613
	0203.1909	— Kita:	18	274
	— Sušaldyta:			

			%	ISK/kg
	0203.2100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	217
		— Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais:		
	0203.2201	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	302
	0203.2209	— Mentės ir jų dalys	18	278
		— Kita:		
		— Su kaulais:		
	0203.2901	— Nugarinė ir jos dalys	18	465
	0203.2902	— Kita	18	217
		— Be kaulų:		
	0203.2903	— Malta	18	274
	0203.2904	— Nugarinė	18	717
	0203.2905	— Priekinė nugarinės dalis	18	664
	0203.2906	— Užpakalinė koja	18	613
	0203.2909	— Kita	18	274
0204		Aviena arba ožkiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta:		
	0204.1000	— Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, šviežios arba atšaldytos	18	164
		— Kita aviena, šviežia arba atšaldyta:		
	0204.2100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	164
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
	0204.2201	— Nugarinė ir jos dalys	18	229
	0204.2202	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	229
	0204.2203	— Mentės ir jų dalys	18	145
	0204.2209	— Kita	18	145
		— Be kaulų:		
	0204.2301	— Malta	18	234
	0204.2302	— Nugarinė	18	568
	0204.2303	— Priekinė nugarinės dalis	18	530
	0204.2304	— Užpakalinė koja	18	530
	0204.2309	— Kita	18	234
	0204.3000	— Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos	18	164
		— Kita aviena, sušaldyta:		
	0204.4100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	164
		— Kiti gabalai su kaulais:	0	0
	0204.4201	— Nugarinė ir jos dalys	18	229
	0204.4202	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	229
	0204.4203	— Mentės ir jų dalys	18	145
	0204.4209	— Kita	18	145
		— Be kaulų:		
	0204.4301	— Malta	18	234
	0204.4302	— Nugarinė	18	568
	0204.4303	— Priekinė nugarinės dalis	18	530
	0204.4304	— Užpakalinė koja	18	530
	0204.4309	— Kita	18	234
	0204.5000	— Ožkiena	18	229
0205	0205.0000	Arkliena, asilų, mulų arba arklėnų mėsa, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	18	154

			%	ISK/kg
0206		Galvijienos, kiaulienos, avienos, ožkienos, arklienos, asilų, mulų arba arklėnų valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
	0206.1000	— Galvijienos, švieži arba atšaldyti	18	253
		— Galvijienos, sušaldyti:		
	0206.2100	— Liežuviai	18	253
	0206.2200	— Kepenys	18	146
	0206.2900	— Kiti	18	210
	0206.3000	— Kiaulienos, švieži arba atšaldyti	18	121
		— Kiaulienos, sušaldyti:		
	0206.4100	— Kepenys	18	121
	0206.4900	— Kiti	18	121
		— Kiti, švieži arba atšaldyti:		
	0206.8001	— Avių galvos	18	130
	0206.8009	— Kiti	18	130
		— Kiti, sušaldyti:		
	0206.9001	— Avių galvos	18	130
	0206.9009	— Kiti	18	130
0207		Naminių paukščių, nurodytų 0105 pozicijoje, mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
		— <i>Gallus domesticus</i> rūšies vištų (naminių vištų):		
	0207.1100	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.1200	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	263
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži arba atšaldyti:		
	0207.1301	— Be kaulų	18	299
	0207.1302	— Kepenys	18	299
	0207.1309	— Kiti	18	299
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti:		
	0207.1401	— Be kaulų	18	540
	0207.1402	— Kepenys	12	299
	0207.1409	— Kiti	18	263
		— Kalakutų:		
	0207.2400	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.2500	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	362
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži arba atšaldyti:		
	0207.2601	— Be kaulų	18	299
	0207.2602	— Kepenys	18	299
	0207.2609	— Kiti	18	299
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti:		
	0207.2701	— Be kaulų	18	600
	0207.2702	— Kepenys	12	299
	0207.2709	— Kiti	18	362
		— Ančių, žąsų arba patarškų:		
	0207.3200	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.3300	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	362
	0207.3400	— Riebiosios kepenys, šviežios arba atšaldytos	18	154
		— Kiti, švieži arba atšaldyti:		
	0207.3501	— Be kaulų	18	299
	0207.3502	— Kepenys	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	Kiti	18	299
		—	Kiti, sušaldyti:		
	0207.3601	—	Be kaulų	18	600
	0207.3602	—	Kepenys	12	299
	0207.3609	—	Kiti	18	362
0208			Kita mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
	0208.1000	—	Triušių arba kiškių	18	236
		—	Kita:		
	0208.9001	—	Balandžiai	18	218
	0208.9002	—	Fazanai	18	218
	0208.9003	—	Žvyrės, sušaldytos	18	268
	0208.9004	—	Elniai	18	218
	0208.9007	—	Elniena be kaulų, sušaldyta	18	608
	0208.9008	—	Elniena su kaulais, sušaldyta ⁽¹⁾	18	608
	0208.9009	—	Varlių kojėlės	18	236
	0208.9019	—	Kita	18	218
0209	0209.0000		Kiauliniai riebalai be liesos mėsos ir naminių paukščių taukai, nelydyti ar kitu būdu neekstrahuoti, švieži, atšaldyti, sušaldyti, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti	18	60
0210			Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti; valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai:		
		—	Kiaulienos:		
	0210.1100	—	Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais	18	302
	0210.1200	—	Papilvė su raumenų sluoksniais ir jos gabalai	18	217
		—	Kiti:		
		—	Rūkyti:		
	0210.1901	—	Be kaulų	30	447
	0210.1902	—	Kiti	18	717
	0210.1909	—	Kiti	18	465
		—	Galvijienos:		
	0210.2001	—	Be kaulų	18	877
	0210.2009	—	Kiti	18	422
		—	Kiti:		
	0210.9910	—	Naminių paukščių kepenys, džiovintos arba rūkytos	18	299
		—	Aviena, sūdyta:		
	0210.9921	—	Be kaulų	18	568
	0210.9929	—	Kiti	18	270
		—	Aviena, rūkyta (<i>hangikjöt</i>):		
	0210.9931	—	Be kaulų	18	568
	0210.9939	—	Kiti	18	270
	0210.9990	—	Kiti	30	363

⁽¹⁾ Tarifų nuolaidos taikomos produktams, kuriems netaikomas neapmokestinimas muitu pagal I priedą ir kurie nurodyti pozicijoje ex 0208.9008 „elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos“.

B. Islandijos Respublikos laiškas

Reikjavikas,

Gerbiamasis pone,

Turiu garbę pranešti, kad gavau šios dienos Jūsų laišką, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos derybas dėl prekybos žemės ūkio produktais, kurios vyko nuo 2005 m. kovo 6 d. iki 2006 m. gruodžio 14 d. pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį.

Siekdamos darniai plėtoti Šalių prekybą, Europos bendrija ir Islandijos Respublika susitarė dėl žemės ūkio produktams taikomų papildomų dvišalių prekybos lengvatų, deramai atsižvelgdamos į atitinkamą žemės ūkio politiką ir aplinkybes, įskaitant dvišalės prekybos raidą ir prekybą su kitais partneriais.

Patvirtinu šiuos derybų rezultatus:

- 1) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija ir Islandijos Respublika dvišaliu pagrindu konsoliduos taikomus nulinio tarifo muitus, ar tai būtų taikomi muitai, ar galiojančios nuolaidos, ir abipusiai panaikins ne nulinio tarifo muitus, taikomus Šalių kilmės produktų, išvardytų I priede, dvišaliam importui.
- 2) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija nustatys Islandijos kilmės produktų, išvardytų II priede, importo į Bendriją tarifines kvotas.
- 3) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika nustatys Bendrijos kilmės produktų, išvardytų III priede, importo į Islandiją tarifines kvotas.
- 4) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika Europos bendrijai taikys lengvatinius tarifus, nurodytus IV priede.

Šios dvišalės nuolaidos pakeičia ir konsoliduoja visas šiuo metu galiojančias žemės ūkio produktams taikomas dvišales nuolaidas taikant Europos ekonominės erdvės susitarimo⁽¹⁾ 19 straipsnį.

- 5) Islandijos Respublika sutinka nebetaikyti 2002 m. nustatytų ir kiekvienais metais pratęsiamų vienašalių ir laikinų *erga omnes* sumažintų tarifų žemės ūkio produktams.
- 6) Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo⁽²⁾ 3 protokolo nuostatos, susijusios su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir bendradarbiavimo metodais, taikomos *mutatis mutandis* I, II, III ir IV prieduose nurodytiems produktams.
- 7) Šalys imsis priemonių, kad užtikrintų, jog nuolaidoms, kurias jos taiko viena kitai, nekenktų kitos ribojančios importo priemonės.
- 8) Šalys susitaria imtis reikiamų priemonių, siekdamas užtikrinti, kad tarifinės kvotos būtų administruojamos taip, jog importas galėtų vykti reguliariai, o kiekis, dėl kurio susitarta, galėtų būti faktiškai importuotas.

⁽¹⁾ 1981 m. balandžio 28 d. Tarybos sprendimas 81/359/EEB (OL L 137, 1981 5 23, p. 1).
1993 m. kovo 15 d. Tarybos sprendimas 93/239/EEB (OL L 109, 1993 5 1, p. 1).
1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas 93/736/EB (OL L 346, 1993 12 31, p. 16).
1995 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 95/582/EB (OL L 327, 1995 12 30, p. 17).

⁽²⁾ 2005 m. gruodžio 22 d. EB ir Islandijos jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/2005 (OL L 131, 2006 5 18, p. 1).

- 9) Šalys susitaria skatinti prekybą ekologiškais produktais ir produktais su geografine nuoroda. Šalys susitaria toliau tęsti dvišales diskusijas siekdamos geriau suprasti atitinkamus teisės aktus ir registravimo tvarką, kad būtų nustatyti būdai, kaip sustiprinti geografinių nuorodų apsaugą abiejų Šalių teritorijose.
- 10) Šalys susitaria reguliariai keisti informacija apie produktus, kuriais prekiaujama, tarifinių kvotų administravimą bei kainas ir kita naudinga informacija, susijusia su Šalių vidaus rinkomis ir šių derybų rezultatų įgyvendinimu.
- 11) Bet kurios Šalies prašymu bet kuriuo su derybų rezultatų įgyvendinimu susijusiu klausimu bus rengiamos konsultacijos. Jeigu kils sunkumų įgyvendinant šių derybų rezultatus, konsultacijos bus surengtos kuo skubiau siekiant priimti reikiamas korekcines priemones.
- 12) Kad derybų rezultatai būtų sklandžiai įgyvendinti, pirmosios konsultacijos dėl derybų rezultatų bus surengtos prieš įdiegiant šias įgyvendinimo priemones.
- 13) Derybų rezultatai bus įgyvendinami nuo 2007 m. kovo 1 d. ⁽¹⁾ Prireikus tarifines kvotas bus galima taikyti *pro rata* pagrindu.
- 14) Šalys susitaria po dvejų metų atnaujinti dvišales derybas pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, visų pirma atsižvelgdamos į PPO vykstančių derybų dėl žemės ūkio rezultatus.

Turiu garbę patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šio laiško turiniui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau.“

Turiu garbę patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė pritaria Jūsų laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą,

⁽¹⁾ EB tarifines kvotas bus galima taikyti nuo liepos 1 d. remiantis 2007 m. skirtais 9 mėnesių laikotarpio kiekiais.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar

